

5R65

JSY5R65DS1-A1905

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2019 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in Japan

S-3

SEIKO

5R65

Водонепроницаемые часы для погружений с аквалангом ИНСТРУКЦИИ

**Большое спасибо за то, что выбрали часы SEIKO.  
В целях правильного и безопасного  
использования часов SEIKO перед началом их  
эксплуатации внимательно прочитайте  
инструкции, приведенные в данной брошюре.**

**Держите это руководство под рукой для удобства обращения к  
нему в будущем.**

- \* Услуга по регулировке длины металлических браслетов предлагается розничным магазином, в котором были куплены часы. Если вы не можете отдать свои часы в ремонт в розничный магазин, где они были приобретены, по причине того, что вы получили их в подарок, или по причине переезда, обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO. Услуга также может быть доступна в других розничных магазинах на возмездной основе, однако не все магазины предоставляют такую услугу.
- \* Если на часы наклеена защитная пленка, предохраняющая от образования царапин, обязательно снимите ее перед началом эксплуатации. Если оставить пленку на часах, под нее будут попадать грязь, пот, пыль или влага, что может привести к появлению ржавчины.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Обязательно прочитайте следующие инструкции перед началом эксплуатации и неукоснительно соблюдайте их.**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Во время погружений никогда не выполняйте никакие операции, кроме указанных в данной инструкции. Неправильное обращение с изделием и неверное толкование отображаемой информации могут привести к гибели или серьезным травмам.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Часы для дайвинга — это вспомогательный прибор, предназначенный прежде всего для индикации времени, а не для обеспечения безопасности пользователя. Используйте эти часы в сочетании с оборудованием (манометром остаточного давления, указателем глубины погружения и т.д.), необходимым для безопасного погружения.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Эти часы подходят для использования при погружениях с аквалангом. Для погружений с аквалангом вы должны иметь необходимые навыки и опыт; обязательно ознакомьтесь со всеми правилами эксплуатации часов и обращения с ними; проверяйте часы перед каждым погружением. Пока данные условия не будут соблюдены, не выполняйте погружения с аквалангом с использованием этих часов.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно прочитайте следующие инструкции перед началом эксплуатации и неукоснительно соблюдайте их.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед погружением проверяйте следующее:

- Часы работают нормально.
  - Батарейка имеет достаточный уровень оставшегося заряда, а ходовая пружина достаточно заведена.
  - Вращающийся безель плавно поворачивается. (Вращение безеля не должно быть слишком свободным или слишком тугим.)
  - Винты заводной головки и других деталей надежно затянуты.
  - На браслете и стекле нет дефектов, например щелей или трещин.
  - Браслет надежно зафиксирован (с помощью пружинного штифта, застежки или иных деталей).
- \* При обнаружении отклонений по любому из приведенных выше пунктов не используйте данные часы для погружения.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работайте с заводной головкой и кнопками под водой.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поскольку условия использования часов для дайвинга могут влиять не только на корпус и браслет, но и на внутренний механизм часов, рекомендуется периодически обращаться в мастерскую в целях проведения технического обслуживания для проверки и настройки часов, примерно через каждые три-четыре года.

RU 3

## СОДЕРЖАНИЕ

### 1 ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Меры предосторожности при обращении ...	5
Меры предосторожности при погружении (обязательно соблюдайте следующие указания) .....	9
Перед погружением .....	9
Во время погружения .....	11
После погружения .....	12
Конструкция корпуса .....	13
Степень водонепроницаемости .....	14
Характеристики .....	15
Названия деталей и их назначение .....	16
Заводная головка с винтовым фиксатором ..	17
Как использовать (порядок завода ходовой пружины) .....	18
Настройка времени и даты .....	21
Регулировка даты в конце месяца .....	25
Как читать индикатор запаса хода .....	26
Порядок использования вращающегося безеля ..	28

### 2 ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Ежедневный уход .....	30
Рабочие характеристики и тип .....	31
Lumibrite .....	32
Стойкость к воздействию магнитных полей .....	33
Браслет .....	35
Как отрегулировать браслет для погружения .....	37
Порядок использования расширителя для погружения .....	39
Послепродажное обслуживание .....	41
Поиск и устранение неисправностей .....	43
Технические характеристики .....	45

RU 4

## 1 Меры предосторожности при обращении

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае возможны серьезные последствия, в частности, риск получения тяжелых травм.

#### Немедленно прекратите носить эти часы в следующих случаях:

- Если на корпусе или браслете часов появляется ржавчина и т.д.
  - Если штифты, скрепляющие звенья браслета, выдаются наружу.
- \* Срочно проконсультируйтесь с представителем розничного магазина, в котором были приобретены часы, или обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

#### Храните часы и аксессуары в недоступных для детей местах.

Следите, чтобы ребенок случайно не проглотил какую-либо деталь часов. Немедленно обратитесь к врачу, если ребенок проглотил батарейку или деталь часов, поскольку это может нанести вред его здоровью.

RU 5

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае существует риск получения легких травм или повреждения часов.

#### Избегайте ношения и хранения часов в следующих местах:

- Места, где испаряются летучие вещества (косметические средства, например жидкость для снятия маникюрного лака, средство от насекомых, разбавители и т.д.)
- Места, где температура на длительное время опускается ниже 5°C или поднимается выше 35°C
- Места, находящиеся под воздействием сильного магнетизма или статического электричества
- Места, находящиеся под воздействием сильных вибраций
- Места с высокой влажностью воздуха
- Места с высокой запыленностью

#### При появлении признаков аллергической реакции или кожного раздражения

Немедленно прекратите ношение часов и проконсультируйтесь у специалиста, например, дерматолога или аллерголога.

#### Прочие предостережения

- Для регулировки длины металлического браслета требуются специальные знания и опыт. Поэтому при возникновении такой необходимости обратитесь в розничный магазин, в котором часы были приобретены. При попытке самостоятельной регулировки длины металлического браслета можно повредить руку или пальцы либо потерять детали браслета.
- Не разбирайте и не модифицируйте часы.
- Храните часы в недоступных для детей местах. Будьте предельно осторожны, чтобы исключить прямой контакт детей с часами и тем самым защитить их от возможных травм, аллергических реакций или зуда.
- Если ваши часы имеют форму брелока или кулона, ремешок или цепочка, прикрепленные к часам, могут повредить вашу одежду, поранить руку, шею или другие части тела.

1

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

RU 6

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Обязательно соблюдайте номинальную глубину погружения, указанную на циферблате или с задней стороны корпуса, и никогда не используйте часы на глубине, превышающей указанную.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Во время погружений никогда не выполняйте никакие операции с часами, кроме указанных в данной инструкции.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Перед началом использования часов для дайвинга вам необходимо пройти надлежащее обучение различным видам погружения, а также приобрести необходимые опыт и навыки для безопасного погружения. При погружении неукоснительно соблюдайте установленные правила.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае существует риск получения легких травм или повреждения часов.



**Не прокручивайте и не вытягивайте заводную головку, когда часы мокрые.**

Вода может попасть внутрь часов.

\* Если внутренняя поверхность стекла помутнела от конденсата или если капли воды в течение долгого времени остаются внутри часов, водонепроницаемость часов снижается. Срочно проконсультируйтесь с представителем розничного магазина, в котором были приобретены часы, или обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.



**Не допускайте, чтобы влага, пот и грязь в течение долгого времени оставались на часах.**

Помните, что водонепроницаемость часов может уменьшаться из-за ухудшения характеристик клея на стекле или прокладке.



**Снимайте часы перед принятием ванны или походом в сауну.**

Пар, мыло и некоторые соединения в горячих источниках могут приводить к уменьшению водонепроницаемости часов.

1 Меры предосторожности при погружении (обязательно соблюдайте следующие указания)

**■ Перед погружением**

Перед погружением проверьте следующее:

\* «Названия деталей и их назначение» → Стр. 16

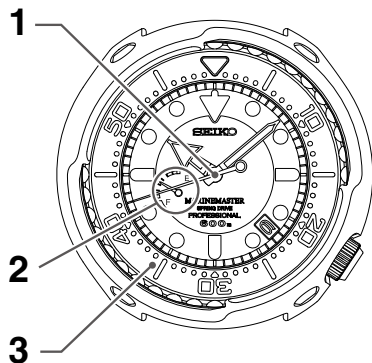
**1** Правильность настройки времени.

**2** Индикатор запаса хода показывает уровень оставшегося заряда не менее половины.

Если осталось менее половины заряда, вручную подкрутите заводную пружину. См. «Как вручную взводить пружину, поворачивая головку» → Стр. 18

**3** Вращающийся bezель поворачивается плавно (не следует поворачивать bezель слишком быстро или слишком медленно)

\* «Порядок использования вращающегося bezеля» → Стр. 28

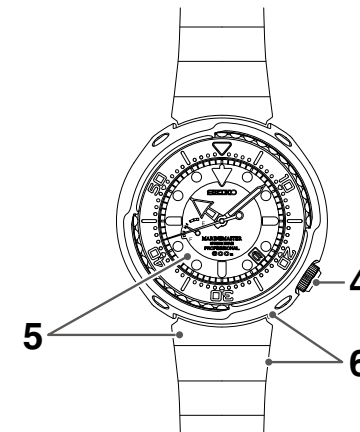


**4** Заводная головка полностью закручена.

\* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

**5** На стекле или на ремешке часов нет видимых трещин или царапин.

**6** Браслет надежно прикреплен к часам (с помощью пружинных штифтов, зажимов или других деталей).

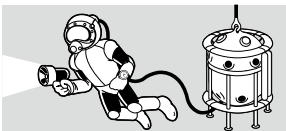


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

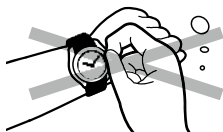
В случае возникновения любых сбоев в работе часов обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

## ■ Во время погружения

Соблюдайте следующие меры предосторожности.



Часы можно использовать для мелководного (воздушного) погружения или погружения с аквалангом в пределах водоотталкивающего диапазона, отображаемого на часах.



Не работайте с заводной головкой и кнопками под водой.



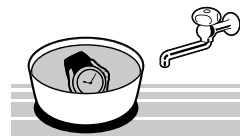
Соблюдайте осторожность, чтобы не удариться часами о твердые предметы, например, скалы.



В воде вращение безеля может быть несколько затруднено, это не является нарушением функционирования.

## ■ После погружения

После погружения следуйте инструкциям по уходу за часами, приведенным ниже.



Промойте часы в пресной воде, чтобы удалить все остатки морской воды, и протрите их насухо, чтобы избежать появления ржавчины.



Не лейте проточную воду из крана непосредственно на часы. Сначала налейте немного воды в миску, а затем опустите туда часы и промойте их.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимости от среды, где использовались часы для дайвинга, может быть нарушена подвижность элементов или повреждены внутренние детали часов, а также корпус или браслет. Мы рекомендуем производить регулярный сервис часов раз в 3 или 4 года.

## ■ Конструкция корпуса

При использовании моделей указанных ниже типов принимайте во внимание следующие особенности в эксплуатации.

Безель или защитный внешний корпус надежно закреплены на часах установочными винтами. Ни в коем случае не ослабляйте затяжку этих установочных винтов.



\* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

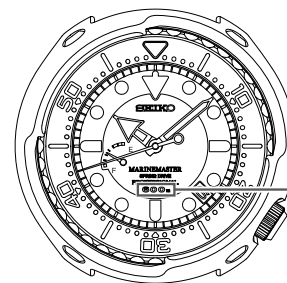
Ни в коем случае не ослабляйте затяжку установочных винтов, крепящих безель или защитный внешний корпус. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению часов или дальнейшему ослаблению затяжки винтов.

\* Если вы обнаружите, что затяжка установочных винтов ослабла или часы работают со сбоями, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

## Степень водонепроницаемости

### ● Водонепроницаемость для погружений с аквалангом

Эти часы специально предназначаются для использования при погружениях с аквалангом, требующих применения дыхательных смесей с гелием. Обязательно соблюдайте номинальную глубину погружения, указанную на циферблате часов или с задней стороны корпуса. Никогда не используйте часы на глубине, превышающей указанную.



Диапазон глубин



\* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

## Характеристики

### ● Spring Drive

Spring Drive – уникальный механизм, который есть только в продуктах SEIKO. Он гарантирует точность кварцевого механизма, но заводная пружина является единственным источником питания.

Часы работают непрерывно примерно 72 часа (три дня), после этого пружина оказывается полностью раскручена. На часах есть индикатор запаса хода, показывающий состояние пружины. Секундная стрелка движется идеально плавно. Это механические часы с автоматическим подзаводом, снабженные ручным заводным механизмом.

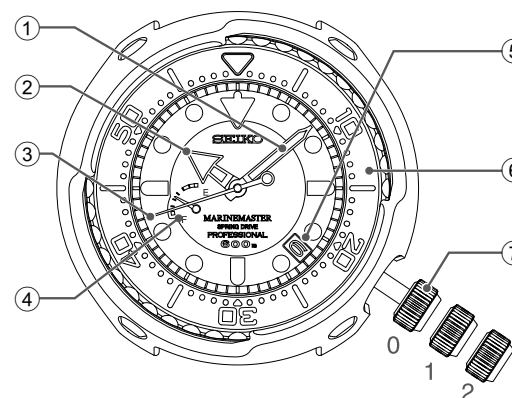
При первом использовании часов будет удобнее завести их вручную.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Питание часов осуществляется от заводной пружины. Чтобы часы не переставали работать, достаточно подкручивать пружину, не давая индикатору питания показать «0».

Часы могут остановиться, если индикатор питания показывает менее одной шестой заряда, особенно при температуре ниже 0°C.

## Названия деталей и их назначение



- ① Минутная стрелка
- ② Часовая стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Стрелка индикации запаса хода
- ⑤ Дата
- ⑥ Вращающийся безель
- ⑦ Заводная головка
  - Нормальное положение (не заблокировано): заведите часы (с ручным заводом)
  - Положение первого щелчка: регулировка разницы времени/установка даты
  - Положение второго щелчка: установка времени

## Заводная головка с винтовым фиксатором

Заводная головка с винтовым фиксатором снабжена механизмом, который надежно блокирует головку, когда она не используется, что предотвращает эксплуатационные ошибки и улучшает водонепроницаемость.

- Чтобы завести часы с помощью заводной головки со стопором, сначала открутите головку, а потом вытяните ее.
- По окончании использования заводной головки обязательно снова заблокируйте ее.

### 【Разблокировка заводной головки】

Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать ее.

После этого заводную головку можно использовать.

### 【Блокировка заводной головки】

Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке, при этом осторожно нажимая на нее в направлении корпуса часов, пока заводная головка не перестанет поворачиваться.

Перед использованием заводной головки разблокируйте ее.

Отвинтите



Заводная головка заблокирована



Заводная головка разблокирована



По окончании использования заводной головки заблокируйте ее.

Поворачивайте заводную головку, одновременно нажимая на нее.

\* При блокировке заводной головки поворачивайте ее аккуратно, чтобы винт должным образом входил в зацепление с резьбой. Соблюдайте осторожность и не нажимайте на заводную головку с усилием, иначе можно повредить отверстие под винт в корпусе.

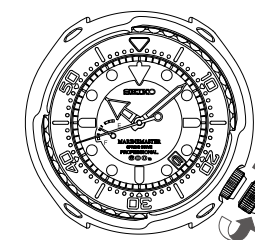
## Как использовать (порядок завода ходовой пружины)

Это механические часы с автоматическим подзаводом, снабженные ручным заводным механизмом.

- Если часы на руке, движения руки взводят пружину.
- При первом использовании стоящих часов рекомендуется вручную взводить пружину, поворачивая заводную головку.

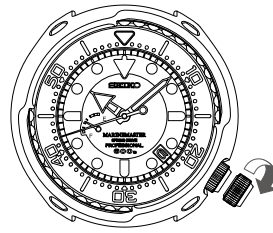
### ● Как вручную взводить пружину, поворачивая головку

- 1 Головка – это нажимная заводная головка. Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать ее. Когда головка полностью разблокирована, она выступает вперед с ее изначального места.



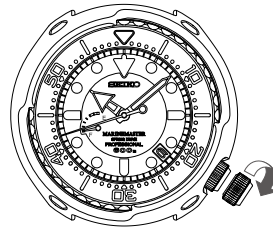
## 2 После разблокировки медленно поворачивайте головку по часовой стрелке, чтобы взвести пружину. Будьте аккуратны, не нажимайте на головку.

- \* При ручном подзаводе, если вы сделаете пять полных поворотов головки, это обеспечит достаточно энергии для работы примерно на десять часов.
- \* Если поворачивать головку против часовой стрелки, пружина часов не взводится.



## 3 Вводите пружину, пока стрелка индикации оставшегося завода не покажет полностью взведенное состояние. Секундная стрелка сразу начинает двигаться.

- \* Как проверить состояние взвода пружины: см. в «Как читать индикатор запаса хода» → (Стр. 26).
- \* Когда пружина полностью взведена, поворачивать головку далее не нужно. Головку можно повернуть, не повредив механизм часов; пружина не задействуется.



RU 19

## Настройка времени и даты

Часы снабжены функцией даты и сконструированы таким образом, что дата меняется каждые 24 часа.

Дата меняется около 12 часов ночи. Если время до полудня/после полудня (AM/PM) установлено неправильно, дата будет меняться в 12 часов дня.

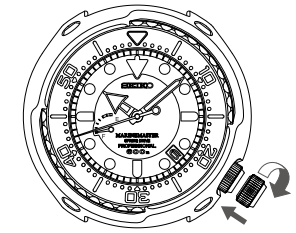
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не устанавливайте дату между 09:00 вечера и 01:00 ночи. Изменение даты в этот период времени может вызвать проблемы, такие как отсутствие перехода даты на следующий день.

RU 21

## 4 Аккуратно поворачивайте головку по часовой стрелке, одновременно нажимая на нее, пока она полностью не утопится в корпусе и не заблокируется.

- \* Когда головка утопится в корпус, часы издадут щелчок – это взводится пружина. Это совершенно нормально, этот звук появляется при смещении пружины.

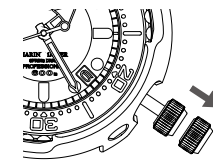


RU 20

## 1 Разблокируйте заводную головку.

- \* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

## 2 Вытяните заводную головку до первого щелчка.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

## 3 Дату можно установить поворотом заводной головки против часовой стрелки.

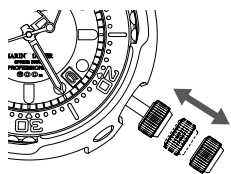
- Поворачивайте ее, пока не отобразится дата предыдущего дня. Пример. Чтобы отобразить дату как «6», установите ее сначала на «5». Поверните заводную головку влево (против часовой стрелки), чтобы установить дату.

RU 22



**4 Вытяните заводную головку до второго щелчка и настройте время.**

Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов; секундная стрелка останавливается на месте. Поворачивайте заводную головку для перевода стрелок вперед, пока дата не изменится на следующую. Теперь время установлено на период до полудня. Переведите стрелки вперед для установки правильного времени. При этом установите минутную стрелку примерно на 10 минут позднее правильного времени и затем медленно подведите ее к нужной цифре.



**5 Переведите заводную головку обратно в обычное положение в соответствии с сигналом времени.**

Секундная стрелка немедленно начинает движение.  
\* Телефонная служба сигналов времени полезна для точной настройки секундной стрелки.

**6 Снова заблокируйте заводную головку.**

\* «Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17

**Советы для более точной установки времени**

Обратите внимание на следующие аспекты, чтобы установить время более точно.

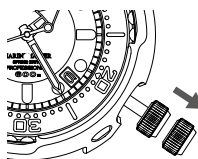
- 1** Перед установкой времени взведите пружину, пока индикатор запаса хода не покажет полностью взведенное состояние.
- 2** Если часы останавливались, подождите около 30 секунд после того, как начнет двигаться секундная стрелка, и затем вытяните головку до второго щелчка.
- 3** Не останавливайте секундную стрелку, если головка была в положении второго щелчка тридцать минут или дольше. Если головка осталась в положении второго щелчка, а секундная стрелка была остановлена дольше, чем 30 минут, нажмите на головку, чтобы она приняла начальное положение, и подождите, чтобы секундная стрелка двигалась не меньше 30 секунд, затем заново установите время.

**■ Регулировка даты в конце месяца**

Необходимо корректировать дату в конце февраля и 30-дневные месяцы.

**Пример. Настройка даты в период до полудня в первый день месяца, следующего за 30-дневным месяцем**

Часы показывают «31» вместо «1». Вытяните заводную головку до первого щелчка. Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить дату на «1», а затем переведите заводную головку обратно в обычное положение.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Верните заводную головку с винтовым фиксатором в исходное положение.
- Не изменяйте дату, когда на часах отображается время между 09:00 вечера и 01:00 ночи. Это может привести к повреждению.

**Как читать индикатор запаса хода**

- Индикатор запаса хода покажет состояние взвода пружины.
- Перед тем как снять часы с руки, посмотрите на индикатор запаса хода – проверьте, накопили ли часы достаточно энергии, чтобы не остановиться до следующего раза, когда вы их наденете. При необходимости взведите пружину. (Чтобы часы не остановились, взведите пружину, чтобы накопить дополнительную энергию, которая позволит часам идти дольше.)

Индикатор запаса хода						
Состояние взвода пружины	Полностью взведена		Взведена наполовину		Не взведена	
Время, в течение которого часы будут идти	Примерно 72 часа (3 дня)		Примерно 36 часов (день с половиной)		Часы или останавливаются, или замедляются	

- \* Когда пружина полностью взведена, головку можно повернуть дальше, и пружина не будет повреждена. Пружина часов отличается особой скользящей конструкцией, такой механизм используется в часах с автоподзаводом. Он не позволяет взвести пружину слишком сильно.
- \* Расположение «индикатора запаса хода» может немного отличаться в зависимости от модели.

### ● Примечания по механизму самовзвода пружины

- Пружина часов полностью заводится при ношении их в течение 12 часов в течение 3-5 дней.
- Состояние взвода пружины может быть разным в зависимости от условий использования, например, времени, в течение которого вы носите часы, или объема движений, совершаемых с часами на руке. Рекомендуется посмотреть на индикатор запаса хода для проверки уровня оставшегося запаса хода часов.
- \* Если вы носите часы недолго каждый день, смотрите на индикатор запаса хода, чтобы проверить уровень оставшегося запаса хода часов. При необходимости взведите пружину вручную.

### [Вращающийся безель с вращением только в одном направлении]


Поскольку оценка оставшегося количества воздуха в баллоне основывается на информации о времени, прошедшем с начала погружения, вращающийся безель для часов для дайвинга рассчитан на вращение только против часовой стрелки, чтобы часы не могли показывать прошедшее время, которое меньше фактически истекшего.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом погружения обязательно проверяйте количество оставшегося воздуха в баллоне. Во время погружения используйте индикацию прошедшего времени по вращающемуся безелю исключительно в качестве ориентира.

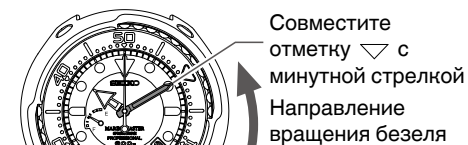
## Порядок использования вращающегося безеля


При помощи вращающегося безеля можно измерять время, прошедшее с начала какого-либо события.

- 1** В начале события, для которого требуется измерять прошедшее время (например, когда вы начинаете погружение), поверните безель таким образом, чтобы отметка  на безеле была совмещена с минутной стрелкой.

\* Вращающийся безель рассчитан на вращение только против часовой стрелки. Не вращайте его с усилием по часовой стрелке. «[Вращающийся безель с вращением только в одном направлении]» → Стр. 29

Пример: вы начинаете погружение в 10:10.

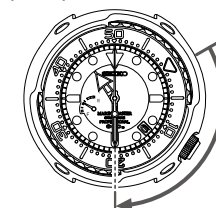


Совместите отметку  с минутной стрелкой  
Направление вращения безеля

- 2** Посмотрите градуировку на вращающемся безеле, на которую показывает минутная стрелка.

Градуировка на вращающемся безеле, на которую показывает минутная стрелка, соответствует прошедшему времени.

Пример: по истечении 20 минут



Прошедшее время

\* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

## Ежедневный уход

### ● Часы требуют тщательного ежедневного ухода

- Не мойте часы, когда заводная головка находится в выдвинутом положении.
- Вытирайте влагу, пот и грязь мягкой тканью.
- После погружения часов в морскую воду обязательно промойте их чистой пресной водой и насухо вытрите.

Не лейте проточную воду из крана непосредственно на часы. Сначала налейте немного воды в миску, а затем опустите туда часы и промойте их.

\* Если ваши часы классифицируются как «не водонепроницаемые» или «водонепроницаемые для повседневного ношения», не промывайте такие часы.

«Степень водонепроницаемости» → Стр. 14

«Рабочие характеристики и тип» → Стр. 31

### ● Время от времени прокручивайте заводную головку

- Чтобы предотвратить коррозию заводной головки, прокручивайте ее время от времени.
- То же самое относится и к заводной головке с винтовым фиксатором.  
«Заводная головка с винтовым фиксатором» → Стр. 17



## Рабочие характеристики и тип

2

На задней крышке корпуса указаны калибр и рабочие характеристики часов.



- **Степень водонепроницаемости**
- **Стойкость к воздействию магнитных полей**
- **Номер корпуса**
- **Номер для идентификации типа часов.**
- **См. Стр. 33 и Стр. 34.**

\* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

RU 31

## Lumibrite

2

Если ваши часы имеют покрытие Lumibrite

Lumibrite — это светящаяся краска, поглощающая энергию солнечного света и осветительных приборов за короткое время и сохраняющая данную энергию для излучения света в темноте. Например, если подвергнуть краску Lumibrite воздействию света более чем 500 люкс примерно в течение 10 минут, Lumibrite сможет излучать свет в течение 3–5 часов. Однако, поскольку Lumibrite излучает ранее накопленную световую энергию, с течением времени уровень яркости излучаемого света снижается. Продолжительность периода свечения также может слегка варьироваться в зависимости от таких факторов, как яркость места, где часы подвергались воздействию света, и расстояние от источника света до часов.

- \* В общем, при переходе из яркого места в темное человеческим глазам требуется некоторое время на привыкание к темноте, что сначала затрудняет различение объектов. (Темновая адаптация)
- \* Lumibrite — это светящаяся краска, накапливающая и излучающая свет. Эта краска безопасна для людей и окружающей среды, не содержит токсичных материалов, таких как радиоактивные вещества.

<Уровни яркости>

Условия	Освещение	
	Чистое небо	Облачное небо
Солнечный свет	100 000 люкс	10 000 люкс
	Чистое небо	более 3 000 люкс
В помещении (за окном в дневное время)	Облачное небо	1 000–3 000 люкс
	Дождливая погода	менее 1 000 люкс
Осветительные приборы (флуоресцентная лампа дневного света мощностью 40 Вт)	Расстояние до часов: 1 м	1 000 люкс
	Расстояние до часов: 3 м	500 люкс (средняя освещенность комнаты)
	Расстояние до часов: 4 м	250 люкс

RU 32

## Стойкость к воздействию магнитных полей

2

Под воздействием магнетизма находящихся рядом предметов часы могут временно убежать вперед, отставать или останавливаться.

Часы для дайвинга обладают стойкостью к воздействию магнитных полей, эквивалентной или превышающей характеристики устройств класса 1 по японскому промышленному стандарту (JIS).

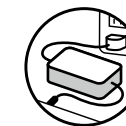
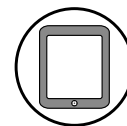
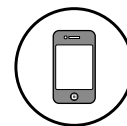
⚠ ОПАСНО	
Обозначение на задней крышке корпуса	Условия использования
Без обозначения	Держите часы на расстоянии более 5 см от изделий, обладающих магнитным полем. (уровень 1 по японскому промышленному стандарту)
	Держите часы на расстоянии более 1 см от изделий, обладающих магнитным полем. (уровень 2 по японскому промышленному стандарту)

Если часы намагничиваются, и их точность снижается до такой степени, которая превышает номинальные характеристики для нормальных условий эксплуатации, требуется размагничивание часов. Если часы в результате намагничивания теряют точность хода, то их ремонт и размагничивание производится платно, даже если это происходит в течение срока действия гарантии.

**Причина, по которой магнитные поля влияют на часы**

Встроенный механизм регулировки оснащен магнитом, на который могут воздействовать сильные внешние магнитные поля.

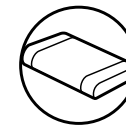
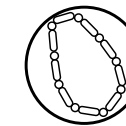
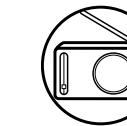
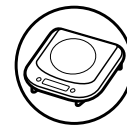
Примеры распространенных изделий, обладающих магнитным полем и способных влиять на часы



Смартфон, сотовый телефон, планшетный компьютер (динамик)

Сетевой адаптер

Сумка (с магнитной пряжкой)



Бритва, работающая от сети

Кухонное оборудование с магнитами

Радиа (динамик)

Магнитное ожерелье

Магнитная подушка

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

RU 33

RU 34

## Браслет

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Браслет напрямую соприкасается с кожей и постепенно загрязняется от пота и пыли. Поэтому при отсутствии надлежащего ухода браслет может быстрее испортиться, стать причиной раздражения кожи или начать пачкаться рукава одежды. Для обеспечения длительной службы часов требуется тщательный уход за ними.

### ● Металлический браслет

- Если долгое время не удалять с часов влагу, пот или грязь, они могут стать причиной появления ржавчины даже на браслетах из нержавеющей стали.
- Отсутствие ухода может приводить к появлению сыпи на коже или становиться причиной появления желтоватых или золотистых пятен на длинных рукавах рубашек.
- Удаляйте влагу, пот и грязь мягкой тканью как можно скорее.
- Чтобы удалить грязь вокруг стыковых зазоров браслета, сначала промойте браслет в воде, а затем почистите мягкой зубной щеткой. (Защитите корпус часов от попадания воды, завернув его в полиэтиленовый пакет и т. п.) Очистите его мягкой тканью.
- В некоторых титановых браслетах для прочности конструкции используются штифты из нержавеющей стали, на которых может появляться ржавчина.
- По мере покрытия ржавчиной штифты могут выступать или выпадать из браслета, и корпус часов может отделиться от браслета, или застежка может перестать открываться.
- Торчащие штифты могут причинить травму. В таком случае прекратите носить часы и отнесите их в ремонт.

RU 35

## Как отрегулировать браслет для погружения

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Если металлический браслет ваших часов имеет функцию регулировки для погружений, его длину легко можно изменить.

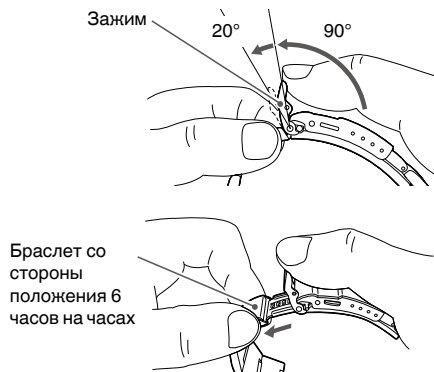
Это очень удобно, если вы носите часы на костюме для подводного плавания или зимней одежде.

**1** Поднимите зажим так, чтобы он располагался под углом примерно 90°, а затем примните его вниз еще примерно на 20° и слегка придерживайте.

- При этом соблюдайте осторожность и не нажимайте на зажим с чрезмерной силой. Может ощущаться небольшое сопротивление, но требуется лишь легкое усилие.

**2** Слегка потяните за браслет со стороны положения б часов на часах вдоль изогнутой линии браслета, чтобы выдвинуть ползунок.

- Для выполнения этой операции требуется только легкое усилие. Соблюдайте осторожность и не вытягивайте браслет с силой.
- Ползунок можно выдвигать примерно на 30 мм. Соблюдайте осторожность, чтобы не выдвинуть ползунок на большее расстояние.



RU 37

### ● Полиуретановый ремешок

- Полиуретановые браслеты подвержены выцветанию на свету и могут портиться при попадании на них растворителя и при повышенной влажности воздуха.
- Особенно это касается прозрачных, белых и бледных браслетов, которые легко поглощают другие цвета, что может привести к появлению на них цветных пятен или изменению цвета.
- Смывайте грязь в воде и удаляйте ее сухой тканью.
- (Защитите корпус часов от попадания воды, завернув его в полиэтиленовый пакет и т. п.)
- При снижении гибкости браслета замените его новым. Если продолжить использование браслета в таком виде, со временем на браслете могут появиться трещины, или браслет может стать хрупким.

### ● Силиконовый ремешок

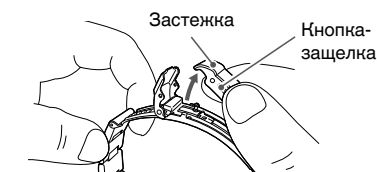
- В силу характеристик материала такой ремешок легко пачкается, может покрыться пятнами или обесцветиться.
- Протирайте ремешок влажной тканью или салфетками для удаления загрязнений.
- В отличие от ремешков из других материалов, трещины на ремешке могут постепенно превратиться в разрывы. Избегайте контакта ремешка с режущими инструментами.

Примечания относительно кожных раздражений и аллергии	Раздражение кожи от ремешка может появиться в силу ряда факторов, таких как аллергия на металлы или кожу, реакция на трение, пыль или сам браслет.
Примечания о длине браслета	Отрегулируйте ремешок так, чтобы между ним и вашим запястьем был небольшой зазор, обеспечивающий надлежащую циркуляцию воздуха. При ношении часов оставляйте достаточный зазор, чтобы между браслетом и запястьем можно было просунуть палец.

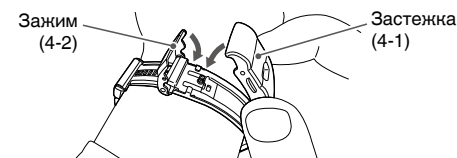


RU 36

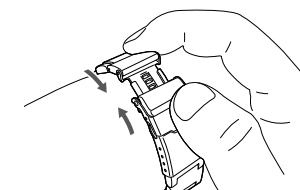
**3** Нажимая на кнопку, поднимите застежку, чтобы освободить пряжку, и наденьте часы на руку.



**4** Закройте сначала застежку (4-1), а затем зажим (4-2).



**5** Удерживая браслет с обеих сторон, отрегулируйте длину ползунка так, чтобы браслет удобно обхватывал запястье.



2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

RU 38

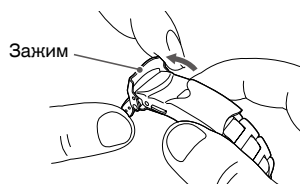
## Порядок использования расширителя для погружения

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Если металлический браслет ваших часов имеет функцию расширителя для погружения, длина браслета может легко регулироваться. Это очень удобно, если вы носите часы на костюме для подводного плавания или зимней одежде.

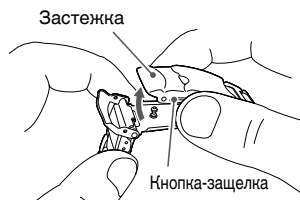
### 1 Поднимите зажим.



Зажим

### 2 Нажимая на кнопку, откройте застежку.

- Открыв застежку, снова нажмите на зажим, чтобы вернуть его в нормальное положение.



Застежка

Кнопка-защелка

RU 39

## Послепродажное обслуживание

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

### ● Примечания в отношении гарантии и ремонта

- По вопросам ремонта или технического обслуживания часов обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.
- В течение гарантийного срока для получения услуг по ремонту необходимо предъявлять гарантийное свидетельство.
- Условия гарантии указаны в гарантийном свидетельстве. Внимательно прочтите и храните его.
- После истечения срока действия гарантии услуги по ремонту осуществляются на платной основе и только в том случае, если неисправность можно устранить.

### ● Замена функциональных элементов

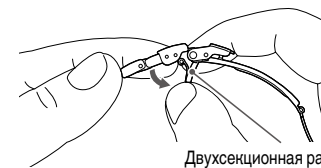
- Следует учитывать, что при отсутствии оригинальных деталей при ремонте могут использоваться аналоги, внешний вид которых может отличаться.

RU 41

3

### Откройте двухсекционную раскладную часть расширителя для погружений в направлении, показанном стрелкой.

- Для открытия раскладной части требуется некоторое усилие, и при открытии будет слышен щелчок.

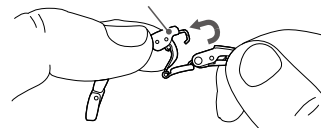


Двухсекционная раскладная часть расширителя для погружений

4

### Передвиньте верхнюю крышку расширителя для погружений в направлении, показанном стрелкой, а затем потяните вверх, чтобы полностью выдвинуть двухсекционную раскладную часть.

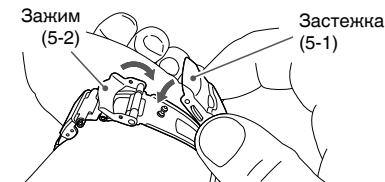
Верхняя крышка расширителя для погружений



5

### Наденьте часы на руку, после чего закройте сначала застежку (5-1), а затем зажим (5-2).

- Для складывания расширителя для погружения выполните описанную выше процедуру в обратном порядке. При полном складывании двухсекционной раскладной части расширителя для погружения раздается такой же щелчок, что и при раскладывании.



Зажим (5-2)

Застежка (5-1)

RU 40

### ● Проверка и настройка, включающие разборку и чистку (техническое обслуживание)

- Для обеспечения оптимальных рабочих характеристик часов на протяжении долгого срока рекомендуется примерно раз в 3-4 года проводить проверку и настройку часов, включая разборку и чистку механизма (техническое обслуживание).
- Механизм передачи мощности, отвечающий за ход часов, находится под непрерывным воздействием усилия. Чтобы этот механизм все время работал должным образом, важно регулярно промывать детали, заменять масло, регулировать точность, проверять работу и заменять расходные детали. Для обеспечения длительного срока службы часов особенно важно первое техническое обслуживание после покупки. В зависимости от условий использования способность механических деталей часов удерживать смазку может снизиться, что может привести к истиранию деталей вследствие загрязнения масла или к тому, что часы будут сильно отставать или вообще остановятся. Поскольку такие детали, как прокладка, со временем утрачивают свои свойства, характеристики водонепроницаемости могут снижаться, и внутрь механизма будут попадать пот и влага.
- Проверка и настройка, включающие разборку и чистку (техническое обслуживание), должны выполняться в розничном магазине, где были приобретены часы, с использованием «ПОДЛИННЫХ ДЕТАЛЕЙ SEIKO.» При обращении также просите заменить прокладку и пружинный штифт.
- По результатам проведения проверки и настройки, включающих разборку и чистку (технического обслуживания), механизм Ваших часов может быть полностью заменен.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимости от среды, где использовались часы для дайвинга, может быть нарушена подвижность элементов или повреждены внутренние детали часов, а также корпус или браслет. Мы рекомендуем производить регулярный сервис часов раз в 3 или 4 года.

RU 42

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

## Поиск и устранение неисправностей

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Неисправности	Возможные причины	Решения
Часы перестают работать.	Ходовая пружина не заведена.	Заведите часы согласно «Как использовать (порядок завода ходовой пружины)» → (Стр. 18) и установите время. Если часы по-прежнему не работают, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
Даже если вы носите часы ежедневно, индикатор запаса хода может не двигаться вверх.	Вы носите часы на руке недолго или делаете мало движений рукой.	Носите часы подолгу либо, когда снимаете их, взводите пружину заводной головкой, если индикатор запаса хода показывает недостаточный резерв до следующего использования.
Часы останавливаются, даже если индикатор запаса хода не показывает «0».	Часы находятся при низкой температуре (ниже 0°C).	Поверните заводную головку, чтобы взвести пружину. Заново установите время. При температуре ниже 0°C часы могут остановиться, если индикатор запаса хода показывает меньше одной шестой.

RU 43

## Технические характеристики

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Налибр	5R65
1. Характеристики	3 стрелки (часовая, минутная, секундная), стрелка, дата, индикатор запаса хода
2. Частота кварцевого осциллятора	32 768 Гц
3. Точность хода (среднесуточный показатель)	±15 секунд в месяц (±1 секунда в день) Только при ношении на запястье при температуре от 5°C до 35°C.
4. Диапазон рабочих температур	от -10°C до +60°C При низких температурах (ниже 0°C) индикатор запаса хода всегда должен показывать минимум одну шестую заряда.
5. Тип привода	Автоматический подзавод с ручным заводным механизмом
6. Движение стрелок	Плавное скольжение
7. Непрерывное время работы	Примерно 72 часа (около 3 дней) * Если индикатор запаса хода показывает полный заряд.
8. Интегральная схема	Генератор, делитель частоты и цепь управления пружинным приводом (C-MOS-IC): 1 устройство
9. Количество камней	30 камней

\* Характеристики могут меняться без предварительного уведомления в рамках улучшения продукции.

RU 45

Неисправности	Возможные причины	Решения
Часы временно спешат/отстают.	Часы на длительное время были оставлены под воздействием крайне высокой или крайне низкой температуры.	Когда часы будут возвращены в условия нормальной температуры, обычная точность восстановится. Часы отрегулированы таким образом, чтобы работать точно при ношении на запястье в нормальном диапазоне температур от 5° C до 35°C.
	Часы были оставлены близко к объекту с сильным магнитным полем.	Когда часы будут перенесены дальше от источника магнитного поля, обычная точность восстановится. Если проблема сохранится, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
	Вы роняете часы, ударяете их о какую-либо твердую поверхность или носите часы во время активных занятий спортом. Часы подвергаются воздействию сильных вибраций.	Если точность не восстанавливается после остановки времени, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
Сразу после того, как часы пошли, кажется, что секундная стрелка движется быстрее, чем обычно.	Когда часы начинают идти, механизму, регулирующему скорость, требуется некоторое время для начала работы. (это не неисправность.)	Для начала работы механизму, регулирующему скорость, требуется несколько секунд. Чтобы правильно установить время, подождите около 30 секунд после начала движения секундной стрелки, и тогда устанавливайте время.
Дата изменяется в 12 часов дня.	Неправильно установлено время до полудня / после полудня (AM/PM).	Вручную переведите часы на 12 часов вперед.
Конденсат под стеклом.	Внутри часов попало небольшое количество воды из-за износа прокладки и т. д.	Обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.

\* При возникновении проблемы, отсутствующей в приведенном выше списке, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.

RU 44

2

ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ